

31996R2061

30.10.1996

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

L 277/1

IR-REGOLAMENT (KE) Nru 2061/96 TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL**tat-8 ta' Ottubru tal-1996****li jemenda r-Regolament (KEE) Nru 1601/91 li jstabilixxi regoli ġenerali dwar id-definizzjoni, id-deskrizzjoni u l-preżentazzjoni ta' inbejjed aromatizzati, xorb ibbażat fuq inbid aromatizzati u cocktails aromatizzati magħmula mill-prodotti ta' l-inbid**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikoli 43 u 100a tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽²⁾,

Waqf li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 189b tat-Trattat ⁽³⁾,

Billi sabiex jiġu meqjusa ċerti użanzi tradizzjonali fxi Stati Membri huwa meħtieġ li jiġi stabbilit li l-inbejjed aromatizzati jistgħu jiġu mhejjija wkoll minn most ta' l-gheneb frisk bil-fermentazzjoni mwaqqfa biż-żjieda ta' l-alkohol, imsemmija fl-Anness I, punt 5, tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 822/87 tas-16 ta' Marzu ta' l-1987 dwar l-organizzazzjoni komuni tas-suq ta' l-inbid ⁽⁴⁾;

Billi d-dispożizzjoni dwar il-proporzjon minimu ta' inbid prezenti f'inbid aromatizzati fil-każ ta' inbejjed arrikkiti li jkunu ġejjin minn żoni differenti ta' produzzjoni hija kważi impossibbli biex tiġi kkontrollata; billi huwa għalhekk meħtieġ li din id-dispożizzjoni tiġi aġġustata;

Billi d-definizzjoni ta' prodott tradizzjonali bhall-*Glühwein* għandha tqis ċerti żviluppi fis-settur; billi ż-żjieda ta' ilma għandha għalhekk tkun projbita, mingħajr preġudizzju għaž-żjieda ta' ilma bhala riżultat taż-żjieda tal-hlewwa;

⁽¹⁾ ĠU C 28, ta' l-1.2.1996, p. 8.

⁽²⁾ Opinjoni mogħtija fis-27 ta' Marzu ta' l-1996 (ĠU C 174, tas-17.6.1996, p. 32).

⁽³⁾ Opinjoni tal-Parlament Ewropew ta' l-14 ta' Marzu ta' l-1996 (ĠU C 96, ta' l-1.4.1996, p. 235), il-pożizzjoni komuni tal-Kunsill tad-29 ta' April ta' l-1996 (ĠU C 196, tas-6.7.1996, p. 130) u Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tas-16 ta' Lulju ta' l-1996 (ĠU C 261, tad-9.9.1996, p. 23).

⁽⁴⁾ ĠU L 84, tas-27.3.1987 p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1544/95 (ĠU L 148, tat-30.6.1995, p. 31).

Billi l-kliem tad-dispożizzjoni dwar il-proċessi li jstgħu jintużaw fil-preparazzjoni tad-diversi prodotti jeħtieġ li jiġi ċċarat, minhabba li, li fin-nuqqas ta' regoli tal-Komunità, l-Istati Membri jstgħu japplikaw regoli speċifiċi f'dan il-qasam safejn daww ir-regoli jkunu kumpatibbli mal-liġi tal-Komunità;

Billi r-Regolament (KEE) Nru 1601/91 ⁽⁵⁾ għandu jiġi emendat b'dan il-mod, u adattat f'ċerti aspetti tekniċi fid-dawl ta' l-esperjenza,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

L-Artikolu 1

Ir-Regolament (KEE) Nru 1601/91 huwa b'dan emendat kif ġej:

1. Fl-Artikolu 2(1)(a):

(i) it-test ta' l-ewwel inċiż għandu jiġi mibdul b' dan li ġej:

“— miksub minn prodott wieħed jew aktar ta' l-inbid definiti fil-punti 5 u 12 sa 18 ta' l-Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 822/87 ^(*), inklużi l-inbejjed ta' kwalità magħmula f'reġjuni speċifiċi definiti fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KEE) Nru 823/87 ^(**) u bl-eċċezzjoni ta' l-inbid tal-mejda retsina, possibbilment b'most ta' l-gheneb miżjud u/jew most ta' l-gheneb fl-istadju tal-fermentazzjoni;

^(*) ĠU L 84, tas-27.3.1987, p. 1. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 1544/95 (ĠU L 148, tat-30.6.1995, p. 31).

^(**) ĠU L 84, tas-27.3.1987, p. 59. Regolament kif l-aħħar emendat bir-Regolament (KE) Nru 3011/95 (ĠU L 314, tat-28.12.1995, p. 14).;”

⁽⁵⁾ L 149, ta' l-14.6.1991, p. 1. Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 3378/94 (ĠU L 366, tal-31.12.1994, p. 1).

- (ii) it-test tas-subparagrafu ta' qabel ta' l-aħħar għandu jinbidel b'dan li ġej:
 "l-inbid u/jew most ta' l-gheneb bil-fermentazzjoni mwaqqfa biż-żjieda ta' l-alkoħol, użati fil-preparazzjoni ta' inbid aromatizzat għandhom ikunu preżenti fil-prodott finali fi proporzjon ta' mhux inqas minn 75 %. Minkejja l-Artikolu 5, il-qawwa alkoħolika minima u naturali skond il-volum tal-prodotti wżati għandha tkun dik stabbilita fl-Artikolu 18(1) tar-Regolament (KEE) Nru 822/87;".
2. Fl-Artikolu 2(1)(b) l-ewwel inċiż għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:
 "— miksub minn wiehed jew aktar mill-inbejjed definiti fil-punti 11 sa 13 u 15 sa 18 ta' l-Anness I tar-Regolament (KEE) Nru 822/87, inklużi l-inbejjed ta' kwalità magħmula f'reġjuni speċifikati u definiti fl-Artikolu 1(2) tar-Regolament (KEE) Nru 823/87 u bl-eċċezzjoni ta' nbejjed magħmula biż-żjieda ta' alkoħol u inbid tal-mejda tar-retsina, possibilmnt biż-żjieda ta' most ta' l-gheneb u/jew most ta' l-gheneb iffermentat parzjalment,".
3. Fil-versjoni Taljana ta' l-Artikolu 2(2):
 (i) f(a), "*Vermut*" għandu jinbidel b'dan li ġej:
 "Vermut o Vermouth o Vermout".
 (ii) f(b) *Vino aromatizzato amaro*, l-ewwel inċiż għandu jinbidel b'dan li ġej:
 "— 'Vino alla china' o 'Vino chinato' quando l'aromatizzazione principale fatta con aroma naturale di china,".
4. Fl-Artikolu 2(3):
 (i) f(e) *Kalte Ente*, il-kliem "li t-togħma tiegħu għandha tkun tingħaraf b'mod ċar" għandhom jithassru;
 (ii) f(f), *Glühwein*, l-ewwel sentenza għandha tinbidel b'dan li ġej:
 "xarba aromatizzata miksuba esklussivament minn inbid aħmar jew abjad, imħawwra l-aktar biċ-ċikwejra u/jew imsiemer tal-qronfol; mingħajr preġudizzju għall-kwantitajiet ta' ilma li jirriżultaw mill-Artikolu 3(a), iż-żjieda ta' l-ilma hija projbita;";
- (iii) f(fa) *Viiniglögi/Vinglög*, l-ewwel sentenza għandha tinbidel b'dan li ġej:
 "xarba aromatika miksuba esklussivament minn inbid aħmar jew abjad, imħawwra l-aktar biċ-ċikwejra u/jew bl-imsiemer tal-qronfol;".
5. Fil-versjoni Taljana ta' l-Artikolu 2(5), (a) u (b) għandhom jinbidlu b'dan li ġej:
 "(a) *extra secco* o *extra dry*: per i prodotti ii cui tenore di zuccheri è inferiore a 30 grammi per litro;
 (b) *secco* o *dry*: per i prodotti ii cui tenore di zuccheri è inferiore a 50 grammi per litro;".
6. L-Artikolu 5 għandu jinbidel b'dan li ġej:
 "L-Artikolu 5
 1. Il-proċessi u l-prattici enoloġiċi stabbiliti skond ir-Regolament (KEE) Nru 822/87 għandhom japplikaw għall-inbejjed u l-most li huma nklużi fil-komposizzjoni tal-prodotti elenkati fl-Artikolu 1.
 2. Il-proċessi għall-prodotti li jkun qegħdin jiġu mhejjija sabiex jinkisbu wiehed mill-prodotti finali msemija f'dan ir-Regolament għandhom jiġu stabbiliti skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 14."
7. Fl-Anness II, il-kliem "*Thüringer Glühwein*" għandu jiddaħhal wara "*Nürnberger Glühwein*".

L-Artikolu 2

Għall-prodott *Glühwein*, għandhom jiġu adottati miżuri ta' deroga skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 13 tar-Regolament (KEE) Nru 1601/91 għal perjodu transitorju sal-31 ta' Jannar ta' l-1998.

L-Artikolu 3

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-publikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej*.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussel, 8 ta' Ottubru ta' l-1996.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President
 K. HÄNSCH

Għall-Kunsill

Il-President
 P. RABBITTE